

**GENERALINĖS PROKURATŪROS  
VERTIMŲ SKYRIAUS VYRIAUSIOJO SPECIALISTO (VERTĖJO)  
PAREIGYBĖS APRAŠYMAS**

**I SKYRIUS  
PAREIGYBĖS CHARAKTERISTIKA**

1. Generalinės prokuratūros Vertimų skyriaus (toliau – Skyrius) vyriausiasis specialistas (vertėjas) (toliau – vyriausiasis specialistas (vertėjas)) yra darbuotojas, dirbantis pagal darbo sutartį.
  2. Pareigybės lygis – A2, kodas – 264316.
- Punktas pakeistas generalinio prokuroro 2019 m. balandžio 12 d. įsakymu Nr. I-123 .*
3. Pareigybės grupė – specialistas.

**II SKYRIUS  
PASKIRTIS**

4. Skyriaus vyriausiojo specialisto (vertėjo) pareigybė reikalinga užtikrinti prokuratūros veikloje reikalingų dokumentų vertimą raštu ir vertimą žodžiu iš užsienio kalbos į lietuvių kalbą ir iš lietuvių kalbos į užsienio kalbą.

**III SKYRIUS  
VEIKLOS SRITIS**

5. Šias pareigas einantis darbuotojas vykdo bendrosios veiklos srities – vertimo raštu ir žodžiu funkcijas.

**IV SKYRIUS  
SPECIALIEJI REIKALAVIMAI ŠIAS PAREIGAS EINANČIAM DARBUOTOJUI**

6. Darbuotojas turi atitikti šiuos specialiuosius reikalavimus:
  - 6.1. turėti ne žemesnį kaip aukštąjį universitetinį humanitarinių mokslų srities filologinį išsilavinimą su bakalauro kvalifikaciniu laipsniu ar jam prilygintą išsilavinimą arba aukštąjį koleginį išsilavinimą su profesinio bakalauro kvalifikaciniu laipsniu ar jam prilygintą išsilavinimą;
  - 6.2. turėti ne mažesnę kaip vienerių metų darbo patirtį vertimų srityje;
  - 6.3. būti susipažinusi su Lietuvos Respublikos prokuratūros įstatymu, teisės aktais, reglamentuojančiais darbo santykius, kitais teisės aktais, reikalingais prokuratūros veikloje; išmanyti teisės aktus, reglamentuojančius dokumentų tvarkymą ir apskaitą, teisės aktų rengimą ir įforminimą;
  - 6.4. gerai mokėti valstybinę lietuvių kalbą;
  - 6.5. mokėti dirbti kompiuteriu „Microsoft Office“ arba „LibreOffice“ programomis, turėti bazinę kompiuterinio raštingumo kvalifikaciją arba ECDL pradžmų pažymėjimą;
  - 6.6. gebėti tvarkyti duomenis;
  - 6.7. gebėti savarankiškai planuoti ir organizuoti savo veiklą;
  - 6.8. atitikti teisės aktų nustatytus reikalavimus, būtinus išduodant leidimą dirbti ar susipažinti su įslaptinta informacija, žymima slaptumo žyma, šiai pareigybei nustatyta generalinio prokuroro

patvirtintame Pareigų Lietuvos Respublikos prokuratūroje, kurias einantiems asmenims reikia leidimų dirbti ar susipažinti su Lietuvos Respublikos įslaptinta informacija, sąrašė.

## **V SKYRIUS ŠIAS PAREIGAS EINANČIO DARBUOTOJO FUNKCIJOS**

7. Šias pareigas einantis darbuotojas vykdo šias funkcijas:

7.1. verčia prokuratūros veikloje reikalingus dokumentus iš lietuvių kalbos į užsienio kalbą ir iš užsienio kalbos į lietuvių kalbą;

7.2. verčia informaciją iš lietuvių kalbos į užsienio kalbą ir iš užsienio kalbos į lietuvių kalbą iš garso ir vaizdo juostų;

7.3. verčia žodžiu iš lapo ir nuosekliai iš lietuvių kalbos į užsienio kalbą ir iš užsienio kalbos į lietuvių kalbą vykdant proceso veiksmus, oficialiuose susitikimuose Generalinėje prokuratūroje, komandiruotėse, asmenų priėmimo metu, taip pat kitais reikalingais atvejais;

7.4. tikrina prokurorų ir prokuratūros personalo išverstus tekstus ir juos redaguoja, konsultuoja prokurorus ir prokuratūros personalą vertimo ar kitais užsienio kalbos klausimais;

7.5. teikia išvadas dėl vertimo kokybės;

7.6. maketuoja išverstus dokumentus;

7.7. tvarko savo atliktų darbų apskaitą;

7.8. pildo darbo laiko apskaitos žiniaraščius (funkcija paskiriama generalinio prokuroro įsakymu);

7.9. vykdo kitus generalinio prokuroro (jo pavaduotojo), Prokuratūros kanclerio ir Skyriaus vedėjo pavardimus ir užduotis.

## **VI SKYRIUS ŠIAS PAREIGAS EINANČIO DARBUOTOJO PAVALDUMAS**

8. Skyriaus vyriausiasis specialistas (vertėjas) tiesiogiai pavaldus Skyriaus vedėjui.

## **VII SKYRIUS ATSAKOMYBĖ**

9. Šias pareigas einantis darbuotojas atsako:

9.1. teisės aktų nustatyta tvarka už neteisėtą disponavimą įslaptinta informacija, įslaptintos informacijos atskleidimą, praradimą, pagrobimą ar kitoki neteisėtą įgijimą arba kitus įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimų pažeidimus;

9.2. Lietuvos Respublikos baudžiamojo proceso kodekso nustatyta tvarka už atsisakymą be svarbių priežasčių atlikti savo pareigą ir už melagingą ar žinomai neteiseningą vertimą.

10. Darbo sutarties pasibaigimas neatleidžia darbuotojo nuo įsipareigojimo neatskleisti darbo metu sužinotos įslaptintos ar kitos informacijos.

---

Susipažinau

(Parašas)

(Vardas ir pavardė)

(Data)